

Práce s InterCorpem

Adresa: <http://www.korpus.cz/intercorp/>

Odkaz: Hledání v korpusu

Přihlášení: Uživatelské jméno: knj
heslo: brno

Vstup: „přihlaš se“
„Nový dotaz“

Objeví se tabulka se sloupci JAZYKY a DOKUMENTY

Ve sloupci JAZYKY zatrhnout „cs“ a „de“ (popř. jiný jazyk, který Vás zajímá). Počet dokumentů se zredukuje.

Přístup k dotazům: „Jdi k dotazu“, objeví se následující maska:

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.korpus.cz/intercorp/>. The page title is "Korpus: intercorp_cs" and "Korpus: intercorp_de". The interface is divided into two main sections for searching in the Czech and German corpora. Each section has a search input field, radio buttons for "Lemma", "Slovní spojení" (selected), and "CQL", and a checkbox for "Word Form" and "Match case". Below the search fields, there is a dropdown menu for "Řádků na stránce" set to "20" and a "Spust" button. The browser's address bar shows "Internet" and the page is zoomed to 100%.

Dotaz: Dotaz vpisujete buď do české paralely **Korpus: intercorp_cs** nebo německé **Korpus: intercorp_de**.

Spuštění hledání: „Spust“

Vysvětlení pojmů:

Lemma = základní tvar (např. *dům*)

Slovní spojení = kombinace slov (např. *malý dům*)

Word Form = interval (část slova) (např. *dome. **)

CQL = morfologická značka

Nejčastěji asi použijete „Word form“

Syntax dotazů: tečka „.“ = libovolný znak; hvězdička „*“ = libovolný počet znaků

např. *dome. ** najde *domek, domech, domeček* atd.

Ve „slovním spojení“ se hledají po sobě jdoucí slova:

např: *mal. * dom. ** najde *malý domek, malých domečků, malém domku, maličkého domku* atd.

Hledáte-li část slova a diakritické znaménko, pak mezi nimi musí být mezera!

např.: *A. *[mezerník]*!

Hledání:

Pokud zadaný jev v korpusu není nebo dotaz byl špatně položen, objeví se na horní liště červené „no lines“

Je-li výskytů hodně, hledání nějakou dobu trvá (na horní liště „stále hledám“)

Až korpus skončí hledání, objeví se na dolní liště „Export: xls1, xls2“

Nahoře vlevo (pod horní lištou) klikněte na „**Zobraz možnosti**“, otevře se dialogové okno, zde označte ve sloupci **References** „doc.id“ a klikněte na **Použij**. Tím získáte informace o zdrojovém textu.

Export:

Klikněte na xls2, soubor excelu se uloží do počítače.

Práce s excellem:

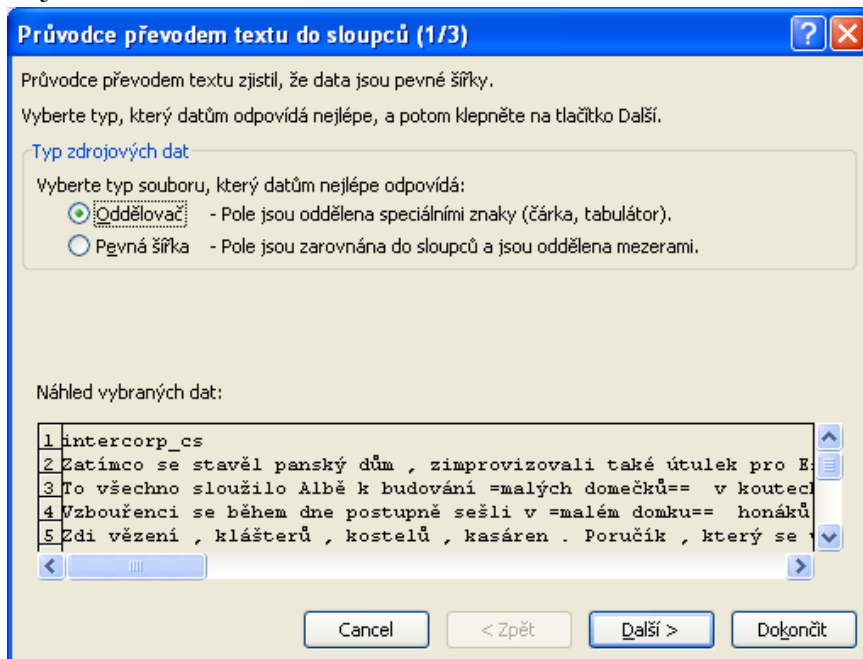
Výskyty jsou v excelu seřazeny stejně tak, jak se zobrazily v InterCorpu. Hledaný výraz však není červeně, ale je vždy v příslušné buňce oddělen znakem „rovná se“ („=“) před hledaným výrazem (KWIC) a dvěma „rovná se“ („==“) za ním.

Pro jednodušší třídění doporučuji KWIC vložit do samostatného sloupce. To se dělá následovně:

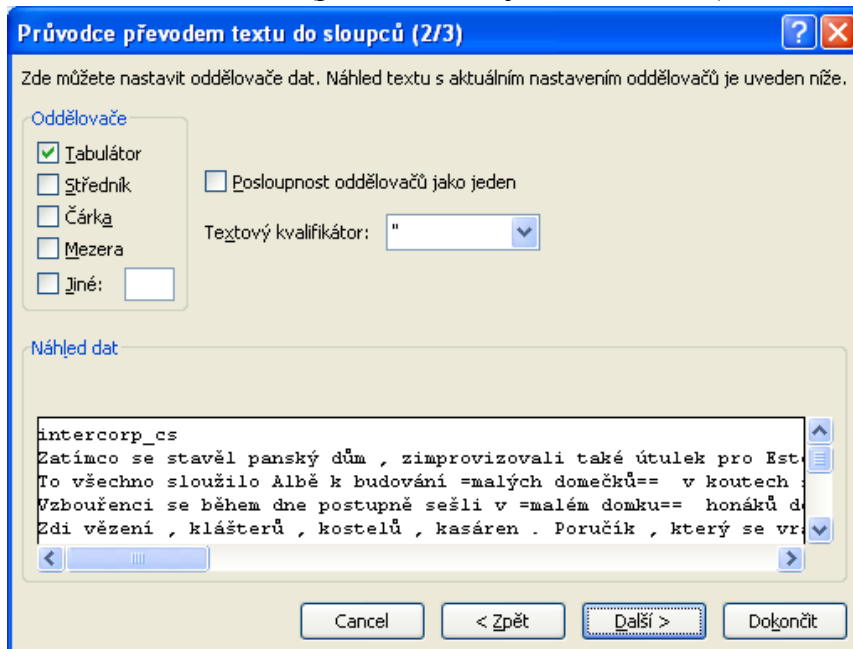
Označit příslušný sloupec

v odkazu „data“ zvolit „text do sloupců“

Objeví se:



Zatrhnout „oddělovač“ (přednastavená je „Pevná čířka“) a „další“



Zde odkliknout „tabulátor“ a zatrhnout „jiné“, vepsat „=“ a „dokončit“. KWIC se přesune do samostatného sloupce.